UREDBA VIJEĆA (EU) 2015/613

od 20. travnja 2015.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1183/2005 o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 889/2005

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2010/788/ZVSP od 20. prosinca 2010. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2008/369/ZVSP ([1]),

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

(1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1183/2005 ([2]) provodi se Odluka 2010/788/ZVSP i predviđaju određene mjere usmjerene protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo („DR Kongo"), uključujući zamrzavanje njihove imovine.

(2) Uredbom Vijeća (EZ) br. 889/2005 ([3]) uvode se određene mjere ograničavanja povezane sa zabranom pružanja tehničke i financijske pomoći u vezi s vojnim aktivnostima u DR Kongu, u skladu s Odlukom Vijeća 2010/788/ZVSP.

(3) Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (RVSUN) 2198 (2015) izmijenjeni su kriteriji za uvrštenje na popis osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja navedenima u stavcima 9. i 11. RVSUN-a 1807 (2008). Odlukom (ZVSP) 2015/620 ([4]), Vijeće je odlučilo na odgovarajući način proširiti opseg tih kriterija.

(4) Ta mjera obuhvaćena je područjem primjene Ugovora te je za njezinu provedbu potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije, posebno kako bi se osiguralo da je gospodarski subjekti ujednačeno primjenjuju u svim državama članicama. Uredbu (EZ) br. 1183/2005 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(5) Odredbe Uredbe (EZ) br. 889/2005 trebalo bi uključiti u Uredbu (EZ) br. 1183/2005, a Uredbu (EZ) br. 889/2005 trebalo bi staviti izvan snage.

(6) Neke odredbe Uredbe (EZ) br. 1183/2005 trebalo bi i ažurirati kako bi odražavale standardni tekst koji se upotrebljava u novijim pravnim aktima o mjerama ograničavanja povezanima s odgovornošću, ispunjenjem zahtjeva i izbjegavanjem zabrana.

(7) Uredbu (EZ) br. 1183/2005 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1183/2005 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.*

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

([1]) SL L 336, 21.12.2010., str. 30.
([2]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1183/2005 od 18. srpnja 2005. o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo (SL L 193, 23.7.2005., str. 1.).
([3]) Uredba Vijeća (EZ) br. 889/2005 od 13. lipnja 2005. o uvođenju određenih mjera ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1727/2003 (SL L 152, 15.6.2005., str. 1.).
([4]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/620 od 20. travnja 2015. o izmjeni Odluke Vijeća 2010/788/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga (vidi stranicu 43 ovog Službenog lista).

(a) ‚zahtjev' znači svaki zahtjev, neovisno o tome potvrđuje li se pravnim postupkom, koji je podnesen prije ili poslije dana stupanja na snagu ove Uredbe, koji proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezan s ugovorom ili transakcijom te posebno uključuje zahtjev:

i. za ispunjenje bilo koje obveze koja proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezana s ugovorom ili transakcijom;

ii. za produljenje dospijeća ili plaćanje obveznice, financijskog jamstva ili odštete u bilo kakvom obliku;

iii. za naknadu u vezi s ugovorom ili transakcijom;

iv. koji je protuzahtjev;

v. za priznanje ili izvršenje, uključujući postupkom egzekvature, presude, arbitražne odluke ili ekvivalentne odluke, neovisno o tome gdje je donesena ili izdana;

(b) ‚ugovor ili transakcija' znači bilo koja transakcija, neovisno o obliku i mjerodavnom pravu, bilo da se sastoji od jednog ili više ugovora ili sličnih obveza sklopljenih među istim ili različitim strankama; za ove potrebe ‚ugovor' uključuje obveznicu, jamstvo ili odštetu, posebno financijsko jamstvo ili financijsku odštetu, i kredite, bez obzira na to jesu li pravno neovisni, te sve pripadajuće odredbe koje proizlaze iz transakcije ili su s njom povezane;

(c) ‚nadležna tijela' odnosi se na nadležna tijela država članica kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II.;

(d) ‚gospodarski izvori' znači imovina bilo koje vrste, bilo materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja financijska sredstva, ali se može koristiti za pribavljanje financijskih sredstava, robe ili usluga;

(e) ‚zamrzavanje gospodarskih izvora' znači sprečavanje uporabe gospodarskih izvora s ciljem pribavljanja financijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne ograničavajući se na, prodaju, unajmljivanje ili stavljanje pod hipoteku;

(f) ‚zamrzavanje financijskih sredstava' znači sprečavanje svakog premještaja, prijenosa, izmjene ili upotrebe financijskih sredstava, pristupa financijskim sredstvima ili poslovanja s financijskim sredstvima na bilo koji način koji bi za posljedicu imao bilo kakvu promjenu njihova opsega, iznosa, lokacije, vlasništva, posjedovanja, karaktera, odredišta ili drugu promjenu kojom bi se omogućila uporaba financijskih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem;

(g) ‚financijska sredstva' znači financijska imovina i povlastice bilo koje vrste, uključujući, ali ne ograničavajući se na:

i. gotovinu, čekove, novčane tražbine, mjenice, naloge za plaćanje i druge platne instrumente;

ii. depozite kod financijskih institucija ili drugih subjekata, stanje salda na računima, dugovanja i dužničke obveze;

iii. vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno i privatno, uključujući udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, mjenice, varante, zadužnice i ugovore o financijskim izvedenicama;

iv. kamate, dividende ili druge prihode od imovine ili vrijednost koja je nastala ili je proizvod imovine;

v. kredite, prava prijeboja, jamstva, jamstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uvjetima ili druge financijske obveze;

vi. kreditna pisma, teretnice, potvrde o prijenosu prava vlasništva; i

vii. dokumente kojima se dokazuje udio u financijskim sredstvima ili financijskim resursima;

(h) ‚tehnička pomoć' znači bilo kakva tehnička potpora povezana s popravkom, razvojem, proizvodnjom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga u obliku davanja uputa, savjeta, osposobljavanja, prijenosa praktičnog znanja ili vještina, odnosno usluga savjetovanja, uključujući pomoć u usmenom obliku;

i. ‚usluge posredovanja' znači:

i. pregovaranje u vezi s transakcijama ili dogovaranje transakcija u svrhu kupnje, prodaje ili isporuke robe i tehnologije ili financijskih i tehničkih usluga, iz treće zemlje u bilo koju drugu treću zemlju, ili

ii. prodaja ili kupnja robe i tehnologije ili financijskih i tehničkih usluga, a koje se nalaze u trećim zemljama radi prijenosa u neku drugu treću zemlju;

(j) ‚područje Unije' znači državna područja država članica na koje se primjenjuje Ugovor, u skladu s uvjetima utvrđenima Ugovorom, uključujući njihov zračni prostor.".

2. Umeću se sljedeći članci:

„*Članak 1.a*

1. Zabranjeno je neposredno ili posredno:

(a) pružati tehničku pomoć ili usluge posredovanja u vezi s robom i tehnologijom navedenom u Zajedničkom popisu robe vojne namjene Europske unije (*) („Zajednički popis robe vojne namjene"), ili u vezi s pribavljanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom robe s tog popisa, bilo kojem nevladinom subjektu ili osobi koja djeluje na državnom području Demokratske Republike Konga („DR Kongo");

(b) financirati ili pružati financijsku pomoć u vezi s prodajom, isporukom, prijenosom ili izvozom robe i tehnologije navedene u Zajedničkom popisu robe vojne namjene, uključujući posebno bespovratna sredstva, kredite i osiguranje izvoznih kredita, kao i osiguranje i reosiguranje, za svaku prodaju, isporuku, prijenos ili izvoz takvih proizvoda, ili za bilo kakvo pružanje s time povezan tehničke pomoći ili usluga posredovanja bilo kojem nevladinom subjektu ili osobi koja djeluje na državnom području DR Konga;

2. O pružanju tehničke pomoći, financiranju ili pružanju financijske pomoći ili usluga posredovanja bilo kojoj nevladinoj ili drugoj osobi, subjektu ili tijelu u DR Kongu, ili za uporabu u DR Kongu, osim ako je riječ o pružanju te pomoći stabilizacijskoj misiji Organizacije ujedinjenih naroda u DR Kongu („MONUSCO") ili Regionalnoj jedinici za posebne namjene Afričke unije u skladu s člankom 1.b stavkom 1., unaprijed se obavješćuje odbor Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda osnovan u skladu sa stavkom 8. Rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a 1533 (2004) („Odbor za sankcije"). Takve obavijesti sadržavaju sve odgovarajuće informacije, uključujući, prema potrebi, krajnjeg korisnika, predloženi datum isporuke i plan kretanja pošiljaka.

Članak 1.b

1. Odstupajući od članka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti pružanje:

(a) tehničke pomoći, financiranja ili financijske pomoći ili usluga posredovanja u vezi s oružjem i povezanim materijalom koji su namijenjeni isključivo za podršku MONUSCO-u ili uporabu od strane MONUSCO-a;

(b) tehničke pomoći, financiranja ili financijske pomoći ili usluga posredovanja u vezi s neubojitom vojnom opremom koja je namijenjena isključivo za humanitarne svrhe ili zaštitu, kada je o pružanju takve pomoći ili usluga unaprijed obaviješten Odbor za sankcije u skladu s člankom 1.a stavkom 2.;

(c) tehničke pomoći, financiranja ili financijske pomoći ili usluga posredovanja u vezi s oružjem i povezanim materijalom koji su namijenjeni isključivo za podršku Regionalnoj jedinici za posebne namjene Afričke unije ili uporabu od strane nje.

2. Za aktivnosti koje su već provedene ne izdaje se nikakvo odobrenje.

(*) SL C 69, 18.3.2010., str. 19.".

3. U članku 2. stavak 3. briše se

4. U članku 2.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Prilog I. sadrži fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela koje je Odbor za sankcije uvrstio na popis zbog sudjelovanja u radnjama kojima se potkopava mir, stabilnost ili sigurnost u DR Kongu ili zbog pružanja podrške takvim radnjama. Takve radnje uključuju:

(a) kršenje embarga na oružje i povezanih mjera iz članka 1. Odluke 2010/788/ZVSP i članka 1.a ove Uredbe;

(b) obnašanje funkcije političkih i vojnih vođa stranih oružanih skupina koje djeluju u DR Kongu koji onemogućavaju razoružavanje i dobrovoljnu repatrijaciju ili preseljenje boraca koji pripadaju tim skupinama;

(c) obnašanje funkcije političkih i vojnih vođa kongoanskih paravojnih postrojbi, uključujući one koje primaju podršku izvan DR Konga, koji sprečavaju sudjelovanje svojih suboraca u procesu razoružavanja, demobilizacije i reintegracije;

(d) regrutiranje ili iskorištavanje djece u oružanom sukobu, kršeći primjenjivo međunarodno pravo;

(e) uključenost u planiranje, usmjeravanje ili sudjelovanje u napadima na djecu ili žene tijekom oružanog sukoba, uključujući ubojstva i sakaćenje, silovanje i ostale vrste spolnog nasilja, otmicu, prisilno iseljavanje te napade na škole i bolnice;

(f) ometanje pristupa humanitarnoj pomoći ili distribucije humanitarne pomoći u DR Kongu;

(g) podupiranje pojedinaca ili subjekata, uključujući oružane skupine, koji su umiješani u destabilizirajuće aktivnosti u DR Kongu posredstvom nezakonite trgovine prirodnim resursima, uključujući zlato ili divlju faunu i floru, kao i proizvode od divlje faune i flore;

(h) djelovanje u ime ili prema uputama osobe ili subjekta uvrštenog na popis, ili djelovanje u ime ili prema uputama subjekta koji je u vlasništvu ili pod kontrolom osobe ili subjekta uvrštenog na popis;

i. planiranje, vođenje, potpomaganje ili sudjelovanje u napadima na mirovne snage MONUSCO-a ili na osoblje UN-a;

(j) pružanje financijske, materijalne ili tehnološke potpore, ili robe ili usluga, osobi ili subjektu uvrštenom na popis.”.

5. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 7.*

1. Zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora ili odbijanje da se odobri raspolaganje tim financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima, provedeno u dobroj vjeri da je takvo postupanje u skladu s ovom Uredbom, nema za posljedicu nikakvu odgovornost fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koje je na taj način postupilo, ili njegovih direktora ili zaposlenika, osim ako se dokaže da je zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora posljedica nepažnje.

2. Fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela ne mogu za svoje postupke snositi nikakvu odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdan razlog za sumnju da svojim postupcima krše zabrane utvrđene u ovoj Uredbi.”.

6. Umeću se sljedeći članci:

„*Članak 7.a*

1. U vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Uredbom, ne udovoljava se ni jednom zahtjevu, uključujući zahtjeve za odštetu ili bilo koje druge zahtjeve te vrste, primjerice zahtjev za nadoknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, osobito financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

(a) fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis u Prilogu I.;

(b) bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju preko jedne od osoba, subjekata ili tijela iz točke (a) ili u njihovo ime.

2. U svim postupcima za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjenje zahtjeva nije zabranjeno prema stavku 1. snosi fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji traže izvršenje tog zahtjeva.

3. Ovim se člankom ne dovodi u pitanje pravo fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz stavka 1. na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Uredbom.

Članak 7.b

Zabranjeno je svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izbjegavanje zabrana iz članaka 1.a i 2.”.

7. Prilog II. zamjenjuje se Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 889/2005 stavlja se izvan snage.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 20. travnja 2015.

Za Vijeće
Predsjednica
F. MOGHERINI

PRILOG

„PRILOG II.

Internetske stranice s podacima o nadležnim tijelima i adresa za slanje obavijesti Europskoj komisiji

BELGIJA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BUGARSKA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ČEŠKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANSKA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

NJEMAČKA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRČKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ŠPANJOLSKA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf

FRANCUSKA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

HRVATSKA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPAR

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

MAĐARSKA

http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf

MALTA

https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx

NIZOZEMSKA

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMUNJSKA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAČKA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINSKA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVEDSKA

http://www.ud.se/sanktioner

UJEDINJENA KRALJEVINA

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adresa za slanje obavijesti Europskoj komisiji:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-pošta: relex-sanctions@ec.europa.eu”